23వ అధ్యాయము		**Luke Chapter 23**
అంతట వారందరును లేచి ఆయనను పిలాతు నొద్దకు తీసుకొని పోయి -	1	And the whole multitude of them arose, and **led** him unto Pilate. Matt 27:2, Mark 15:1, John 18:28, Acts 3:13
"ఇతడు మా జనమును తిరుగబడ ప్రేరేపించుచు, కైసరునకు పన్నియ్యవద్దనియు, తానే క్రీస్తను ఒక రాజుననియు చెప్పగా మేము వింటిమి" అని ఆయన మీద నేరము మోపసాగిరి.	2	And they began to accuse him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is Christ a King.
పిలాతు - "నీవు యూదుల రాజువా?" అని ఆయనను అడుగగా, ఆయన - "నీవన్నట్టే" అని అతనితో చెప్పెను.	3	And **Pilate** asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And he answered him and said, ***Thou sayest it.*** Matt 27:11, Mark 15:2, John 18:33, 1st Tim 6:13
పిలాతు ప్రధాన యాజకులతోను జనసమూహములతోను - ఈ మనుష్యుని యందు నాకు ఏ నేరము కనబడలేదనెను.	4	Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this man.
అయితే వారు - ఇతడు గలిలయ దేశము మొదలుకొని ఇంతవరకును యూదయ దేశమందంతట ఉపదేశించుచు ప్రజలను రేపు చున్నాడని మరింత పట్టుదలగా చెప్పిరి.	5	And they were the more fierce, saying, He stirreth up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.
పిలాతు ఈ మాట విని - ఈ మనుష్యుడు గలిలయుడా? అని అడిగి, ఆయన హేరోదు అధికారము క్రింద నున్న	6	When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.
ప్రదేశపువాడనితెలుసుకొనిహేరోదునొద్దకుఆయనను పంపెను. హేరోదు ఆ దినములలో యెరూషలేములో నుండెను.	7	And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.
హేరోదు యేసును చూచి మిక్కిలి సంతోషించెను. ఆయనను గూర్చి చాల సంగతులు విన్నందున ఆయన ఏదైనను ఒక సూచక క్రియ చేయగా చూడ నిరీక్షించి, బహుకాలము నుండి ఆయనను చూడగోరెను.	8	And when Herod saw Jesus, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long season, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.
ఆయనను చూచినప్పుడు చాల ప్రశ్నలు వేసినను ఆయన అతనికి ఉత్తరమేమియు ఇయ్యలేదు.	9	Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.
ప్రధానయాజకులును శాస్త్రులును నిలువబడి ఆయన మీద తీక్షణముగా నేరము మోపిరి.	10	And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.
హేరోదు తన సైనికులతో కలసి ఆయనను తృణీకరించి, అపహసించి ఆయనకు ప్రశస్తమైన వస్త్రము తొడిగించి పిలాతునొద్దకు మరల పంపెను.	11	And Herod with his men of war set him at nought, and mocked him, and **arrayed** him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate. Matt 27:28
అంతకుముందు హేరోదును పిలాతును ఒకని కొకడు శత్రువులై యుండి ఆ దినముననే యొకనికొకడు మిత్రులైరి.	12	And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.
అంతట పిలాతు ప్రధానయాజకులను అధికారులను ప్రజలను పిలిపించి, ప్రజలు తిరుగబడునట్లు చేయుచున్నాడని మీరీ	13	And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,
మనుష్యుని నా యొద్దకు తెచ్చితిరే, ఇదిగో నేను మీ యెదుట ఇతనిని విమర్శింపగా మీరితని మీద మోపిన నేరములలో ఒక్కటైనను నాకు కనబడలేదు హేరోదునకు గూడ కనబడ లేదు.	14	Said unto them, Ye have brought this man unto me, as one that perverteth the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man touch-ing those things whereof ye accuse him:
హేరోదు అతనిని తిరిగి మా యొద్దకు పంపెను గదా? కనుక మరణమునకుతగిన దేదియు ఇతడుచేయలేదు.	15	No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done unto him.
కాబట్టి నేనితనిని శిక్షించి విడుదల చేయుదునని వారితో చెప్పగా	16	I will therefore chastise him, and release him.
వారందరు - వీనిని చంపివేసి	17	(For of necessity he must **release** one unto them at the feast.) Matt 27:15, Mark 15:6, John 18:39
మాకు బరబ్బను విడుదల చేయుమని ఏకగ్రీవముగా కేకలు వేసిరి.	18	And they cried out all at once, saying, Away with this man, and **release** unto us Barabbas: Matt 27:20, Mark 15:11, John 18:40, Acts 3:14

వీడు పట్టణములో జరిగించిన యొక అల్లరి నిమిత్తమును నరహత్య నిమిత్తమును చెరసాలలో వేయబడినవాడు.	19	(Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.)
పిలాతు యేసును విడుదల చేయగోరి వారితో తిరిగి మాట లాడినను,	20	Pilate therefore, willing to release Jesus, spake again to them.
వారు– వీనిని సిలువ వేయుము, సిలువ వేయుము అని కేకలు వేసిరి.	21	But they cried, saying, Crucify him, crucify him.
మూడవమారు అతడు - ఎందుకు? ఇతడు ఏ దుష్కార్యము చేసెను? ఇతనియందు మరణమునకు తగిన నేరమేమియు నాకగుపడలేదు గనుక ఇతనిని శిక్షించి విడుదల చేతునని వారితో చెప్పెను.	22	And he said unto them the third time, Why, what evil hath he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let him go.
అయితే వారొకే పట్టుదలగా పెద్ద కేకలు వేసి, వీనిని సిలువ వేయుమని అడుగగా వారి కేకలే గెలిచెను.	23	And they were instant with loud voices, requiring that he might be crucified. And the voices of them and of the chief priests prevailed.
కాగా వారడిగినట్టే జరుగవలెనని పిలాతు తీర్పు తీర్చి,	24	And Pilate gave sentence that it should be as they required.
అల్లరి నిమిత్తమును నరహత్య నిమిత్తమును చెరసాలలో వేయబడియుండిన వానిని వారడిగినట్టు వారికి విడుదల చేసి, యేసును వారి కిష్టము వచ్చినట్టు చేయుటకు అప్పగించెను.	25	And he released unto them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but he delivered Jesus to their will.
వారాయనను తీసుకొని పోవుచుండగా పల్లెటూరి నుండి వచ్చుచున్న కురేనీయుడైన సీమోనను ఒకని పట్టుకొని, యేసు వెంట సిలువను మోయుటకు అతని మీద దానిని పెట్టిరి.	26	And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the cross, that he might bear it after Jesus.
గొప్ప జనసమూహమును, ఆయనను గూర్చి రొమ్ము కొట్టుకొనుచు దుఃఖించుచున్న చాలమంది స్త్రీలును ఆయనను వెంబడించిరి.	27	And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.
యేసు వారివైపు తిరిగి – “యెరూషలేము కుమార్తెలారా, నా నిమిత్తము ఏడ్వకుడి మీ నిమిత్తమును మీ పిల్లల నిమిత్తమును ఏడ్వుడి.	28	But Jesus turning unto them said, ***Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.***
ఇదిగో గొడ్రాండును కనని గర్భములును పాలియ్యని స్తనములును ధన్యములైనవని చెప్పు దినములు వచ్చుచున్నవి.	29	***For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.***
అప్పుడు మా మీద పడుడని పర్వతములతోను, మమ్ము కప్పుడని కొండలతోను జనులు చెప్పసాగుదురు	30	***Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.***
వారు పచ్చిమ్రానుకే ఈలాగు చేసిన యెడల ఎండిన దాని కేమిచేయుదురో” యని చెప్పెను.	31	***For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?***
మరి యిద్దరు ఆయనతో కూడ చంపబడుటకు తేబడిరి వారు నేరము చేసినవారు.	32	And there were also **two** other, malefactors, led with him to be put to death. Matt 27:38, Mark 15:27, John 19:18
వారు కపాలమనబడిన స్థలమునకు వచ్చినప్పుడు అక్కడ కుడివైపున ఒకనిని, ఎడమవైపున ఒకనిని ఆ నేరస్థులను ఆయనతో కూడ సిలువ వేసిరి.	33	And when they were come to the place, which is called Calvary, there they crucified him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.
యేసు “తండ్రీ, వీరేమి చేయుచున్నారో వీరెరుగరు గనుక వీరిని క్షమించుము” అని చెప్పెను. వారు ఆయన వస్త్రములు పంచుకొనుటకై చీట్లు వేసిరి.	34	Then said Jesus, ***Father, forgive them; for they know not what they do.*** And they parted his raiment, and cast lots. Prov 25:21,22. Matt 5:44, Luke 6:27, Luke 6:35, Acts 7:60, Romans 12:20
ప్రజలు నిలువబడి చూచుచుండిరి అధికారులును – వీడు ఇతరులను రక్షించెను వీడు దేవుడేర్పరచుకొనిన క్రీస్తు అయిన యెడల తన్ను తాను రక్షించుకొనునని అపహసించిరి.	35	And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying, He saved others; let him save himself, if he be Christ, the chosen of God.
అంతట సైనికులు ఆయన యొద్దకు వచ్చి, ఆయనకు	36	And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,
చిరకనిచ్చి –“నీవు యూదుల రాజువైతే నిన్ను నీవే రక్షించుకొనుము” అని ఆయనను అపహసించిరి.	37	And saying, If thou be the king of the Jews, save thyself.

ఇతడు యూదుల రాజని పైవిలాసము కూడా ఆయనకు పైగా వ్రాయబడెను.	**38**	And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.
వ్రేలాడ వేయబడిన ఆ నేరస్థులలో ఒకడు ఆయనను దూషించుచు - నీవు క్రీస్తువు గదా? నిన్ను నీవు రక్షించుకొనుము, మమ్మును కూడ రక్షించుమని చెప్పెను.	**39**	And one of the malefactors which were hanged **railed** on him, saying, If thou be Christ, save thyself and us. Matt 27:44
అయితే రెండవవాడు వానిని గద్దించి - నీవును అదే శిక్షావిధిలో ఉన్నావుగనుక దేవునికిభయపడవా?	**40**	But the other answering rebuked him, saying, Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation?
మనకైతే ఇది న్యాయమే మనము చేసిన వాటికి తగిన ఫలము పొందు చున్నాము గాని ఈయన ఏ తప్పిదమును చేయలేదని చెప్పి	**41**	And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss.
ఆయనను చూచి - "యేసూ, నీవు నీ రాజ్యములోనికి వచ్చునప్పుడు నన్ను జ్ఞాపకము చేసుకొనుమనెను."	**42**	And he said unto Jesus, Lord, remember me when thou comest into thy kingdom.
అందుకాయన వానితో - "నేడు నీవు నాతో కూడ పరదైసులో ఉందువని నిశ్చయముగా నీతో చెప్పు చున్నాను" అనెను.	**43**	And Jesus said unto him, ***Verily I say unto thee, To day shalt thou be with me in paradise.***
అప్పుడు రమారమి మధ్యాహ్నమాయెను. అది మొదలుకొని మూడు గంటల వరకు ఆ దేశమంతటి మీద చీకటి కమ్మెను.	**44**	And it was about the sixth hour, and there was a darkness over all the earth until the ninth hour.
సూర్యుడు అదృశ్యుడాయెను గర్భాలయపు తెర నడిమికి చినిగెను.	**45**	And the sun was darkened, and the **veil** of the temple was rent in the midst. Exod 26:31, 2nd Chron 3:14, Matt 27:51, Mark 15:38, Eph 2:14, Heb 6:19, Heb 10:20
అప్పుడు యేసు గొప్ప శబ్దముతో కేక వేసి - "తండ్రీ, నీ చేతికి నా ఆత్మను అప్పగించుకొనుచున్నాను" అనెను. ఆయన ఈలాగు చెప్పి ప్రాణము విడిచెను.	**46**	And when Jesus had cried with a loud voice, he said, ***Father, into thy hands I commend my spirit:*** and having said thus, he gave up the ghost.
శతాధిపతి జరిగినది చూచి ఈ మనుష్యుడు నిజముగా నీతిమంతుడై యుండెనని చెప్పి దేవుని మహిమపరచెను.	**47**	Now when the centurion **saw** what was done, he glorified God, saying, Certainly this was a righteous man. Exod 20:18, Matt 27:54, Mark 15:39
చూచుటకై కూడివచ్చిన ప్రజలందరు జరిగిన కార్యములు చూచి రొమ్ము కొట్టుకొనుచు తిరిగి వెళ్ళిరి. ఆయనకు నెళవైన	**48**	And all the people that came together to that sight, beholding the things which were done, smote their breasts, and returned.
వారందరును గలిలయనుండి ఆయనను వెంబడించిన స్త్రీలును దూరముగా నిల్చుండి వీటిని చూచుచుండిరి.	**49**	And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.
అరిమతయి అను యూదుల పట్టణపు సభ్యుడైన యోసేపు అను ఒకడుండెను.	**50**	And, behold, there was a man named **Joseph**, a counsellor; and he was a good man, and a just: Matt 27:57, Mark 15:43, John 19:38
అతడు సజ్జనుడును నీతిమంతుడునై యుండి వారి ఆలోచనకును వారు చేసిన పనికిని సమ్మతింపక దేవుని రాజ్యము కొరకు కనిపెట్టుచుండినవాడు.	**51**	(The same had not consented to the counsel and deed of them;) he was of Arimathaea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of God.
అతడు పిలాతు నొద్దకు వెళ్ళి, యేసు దేహము తనకిమ్మని అడుగుకొని,	**52**	This man went unto Pilate, and begged the body of Jesus.
దానిని క్రిందికి దించి, సన్నపు నార బట్టతో చుట్టి, తొలిచిన రాతి సమాధిలో నుంచెను. అందులో ఎవడును అంతకు మునుపెప్పుడును ఉంచబడలేదు.	**53**	And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulchre that was hewn in stone, wherein never man before was laid.
ఆ దినము సిద్ధ పరచు దినము విశ్రాంతి దినారంభము కావచ్చెను.	**54**	And that day was the preparation, and the sabbath drew on.
అప్పుడు గలిలయనుండి ఆయనతో కూడ వచ్చిన స్త్రీలు వెంట వెళ్ళి ఆ సమాధిని, ఆయన దేహము ఏలాగుంచబడెనో చూచి	**55**	And the women also, which came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulchre, and how his body was laid.
తిరిగి వెళ్ళి, సుగంధద్రవ్యములను పరిమళతైలములను సిద్ధపరచి, ఆజ్ఞ చొప్పున విశ్రాంతి దినమున తీరికగా ఉండిరి.	**56**	And they returned, and prepared spices and ointments; and rested the sabbath day according to the commandment.